APERTURA DE LA SESION

Se abre la sesión a las 5:15 p. m., bajo la presidencia del Vice-Presidente, Sr. Ruperto Montinola.

EL VICE PRESIDENTE. Léase la lista de los Delegados.

SR. PERFECTO. Sr. Presidente, pido que se dispense la lectura de la lista.

EL VICE PRESIDENTE. Hay alguna objeción? (Silencio). La Mesa no oye ninguna. Se dispensa la lectura de la lista. Hay quorum. Léase el acta.

APROBACION DEL ACTA

SR. PERFECTO. Sr. Presidente, pido igualmente que se dispense la lectura del acta y que la misma se de por aprobada.

EL VICE PRESIDENTE. Hay alguna objeción (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Aprobada.

PROPOSICION SOBRE CONSTITUCION

EL OFICIAL DE ACTAS leyendo: (insertense) veanse Acta No. 51).

MR. LEDESMA. Mr. President, may I consume the half-hour pri vilege?

EL PRESIDENTE. Tiene la palabra el Caballero por Negros.

SPEECH OF DELEGATE LEDESMA OF NEGROS OCCIDENTAL

MR. LEDESMA. Mr. President and Gentlemen of the Convention: In asking for the half hour privilege to address you this evening, I was at first afraid I might be abusing your generous attention because hardly three days ago I spoke and have tired you with my speech on agricultural and land plicy, and now again I have taken the liberty to speak on a question affecting the agricultural class. But my friends, this question that I am

about to speak, while it may be insignificant perhaps compared to the many important matters that come up daily for the attention and consideration of the Constitutional Convention, to us planters, however, it is a vital importance and ot momentous significance. Its proper and just solution is necessary for the welfare not only of the people dedicated in sugar industry but also to the entire country. My friends, this speech would have been proper if it were delivered in the session of the House of Representatives because the subject of my speech is the present bone of contention in that body; and furthermore, because the principal object of my stand here tonight is to answer a false illusion and criticism directed against me by a certain representative who spoke yesterday in favor of House Bill No. 600 providing for unfair and discriminatory limitation of sugar. However, gentlemen, since I do not belong to that body; it is impossible for me to answer him directly, however, knowing that this assembly of ours being as representative of the entire people of the Philippine Islands that the House of Representatives itself, I, therefore, pray for your kind attention and submit to your consideration this sugar limitation question. In the course of this speech yesterday said representative mentioned that in the hearing of the House Committee on Agriculture a certain gentleman, notwithstanding his big quota for exportation and the big income taxes he is paying the government, wants him to be favored in the allocation of sugar for domestice consumption. That the sugar barons of Negros are overriding and trampling upon the small planters. My friends, this was a public statement made by a public man and before a large public yesterday. I would have let it pass if it

were not for the malice and the desire of the said representative to paint blacks the Negros people and myself particularly before the people, in order to attaint his purpose. I do not care if said Representative, thru clean and correct argumentation, wins for his side all the sugar allotment for domestice consumption, but I am surprised that a gentleman of his position has resorted to false and disreputable statements to attain his purposes.

MR. BOCAR. Mr. President, for a point of order. I think the half-hour privilege was intended for discussion of something pertinent to the constitution. Now, I have listened to the speech of the gentleman from Negros and he is driving his idea as an answer to an attack against him by a member of the House of Representatives, a subject which he can himself settle with the gentleman who attacked him or inmx newspaper ro somewhere else.

EL PRESIDENTE. La Mesa ruega al orador diga si su discurso se refiere a la Constitución, porque según los Reglamentos solo puede usarse del privilegio de la media hora para hablar sobre as ntos referentes a la constitución.

MR. LEDESMA. Mr. President, I am only in the Preliminary.

MR. BOCAR. But, Mr. President, he stated that he is making this speech as an answer to an attack made against him yesterday in the House of Representatives. Now, that is a thing that can be taken care of somewhere else, not in this Convention.

MR. LEDESMA. This question on which I am going to speak has something to do with the Constitution.

MR. BOCAR. Also?

MR. LEDESMA. Yes, Sir.

(Continuing). Said Representative yesterday said that certain planters who will have a big export quotas and who are paying big income taxes to the government,

want to be favored in the allocation of sugar for domestic consumption; that the sugar barons of Negros are trampling upon the rights of the small planters.

My friends, this was a public statement made by a public man bhfore a general public. I would have let it pass were it not for the malice and the desire of said representative to paint the Negros people black in ordern to attain his purpose.

SR. RAFOLS. Para una pregunta al orador.

EL PRESIDENTE. El orador puede contestar, si le place.

SR. LEDESMA. Sí, señor.

SR. RAFOLS. Puede informarnos S. S. que relación tiene su discurso, que versa sobre otro discurso de la Cámara ~~de Representantes~~ con la constitution que estamos redactando ahora?

SR. LEDESMA. Luego hablare sobre la Constitución. Yo estoy en los preliminares de mi discurso solamente.

SR. VENTURA. Sr. Presidente, para una cuestión de orden. Entiendo que los reglamentos tacitamente disponen que los delegados que desean hablar sobre el privilegio de la media hora deben hacerlo hablando sobre la materia referente a la constitución. Ahora, el delegado por Negros Occidental, Sr. Ledesma, está hablando sobre la limitación del azucar.

EL VICE PRESIDENTE. La Mesa Ha preguntato al orador si su discurso tiene relación con la constitución, y contesto que sí. Vamos a ver mas adelante.

SR. VENTURA. Sr. Presidente, entiendo que esta en la Convención definir la cuestión de si el orador esta hablando sobre la constitución o no.

EL VICE PRESIDENTE. La Mesa esperará a que el orado desarrolle materialmente su discurso.

This representative will trample on one's reputation just to attain his object.

Who shall estimate the cost of priceless reputation that impress which gives this human dross its currency,

without which we stand despised, debased and deprecated? Who shall repair it injured? Who can redeem it lost? Oh! Wel and truly does the great philosopher of poetry esteem the worlds wealth as "trash" in the comparison. Without it gold has no value, birth no distinction, station no dignity, beauty no char, age no reverence, or should I not rather say, without it, every treasure impverishes, every grace deforms, every dignity degrades and all the arts, the decorations, and accomplishments of life, stand, like the beacon blaze upon a rock, warning the world that its approach is danger - that its contact is death. The wretch without it is under eternal quarantine - no firen to greet, no homve to habor him. The voyage of his life becomes a joyless peril; and in the midst of all ambitions can achieve, or avarice amass, or rapacity plunder he tosses on the surge - a bouyant pestilence.

Oh! divine, o delightful legacy of a spotless reputation! Rich is the inheritance it leaves; pious the example it testifies; pure, precious and imperishable the hope which it inspires! Can you concieve a more atrocious injury than to fitch from its possessor this inestimable benefit - to rob societh of its charm, and solitude of its solace; not only to outlaw life, but to attainet death, converting the very grave, the refuge of the sufferer, into the gate of infamy and of shame! I can conceive few crimes beyond it. He who plunders my property takes from me that which can be repaired by time! but what period can repair a ruined reputation. He who mains my person aff cts that which medicine may remedy; but what herb has sovereignty over the wounds of slander? He who redicules my poverty, or reproaches my profession, upbraids me with that which industry may retreive, and integrity may purify: but what riches shall redeem the bankrupt fame? Can there be an injury more deadly? What power shall blanch the sullied snow of character?

Can there be a crime more cruel? It is without remedy - it is without antidote - it is without evasion.

SR. KAPUNAN. Sr. Presidente, para una cuestión de orden. Tengo entendido que el delegado por Negros Occidental esta pronunciando su discurso para contestar a un miembro de la Cámara de Representantes, que pronunció su discurso en aquel Cuerpo ayer.

SR. LEDESMA. Incidentalmente.

SR. KAPUNAN. Pero en los comiensos de su discurso, S. S. ha dicho que eran para contestar al discurso pronunciado por un Representante. En este sentido, si el discurso que esta pronunciando el Caballero por Negros Occidental va a crear un antagonismo entre esta Convención y la Cpamara de Representantes, yo pediría, Sr. Presidente, que se le declara fuera de orden.

SR. RAFOLS. Sr. Presidente, entiendo, ademas que de acuerdo con las prácticas parlamentarias, no se permite contestar a un discurso pronunciado en otro Cámara.

SR. KAPUNAN. Precisamente, era ese mi punto de vista.

SR. CUADERNO. Sr. Presidente, la Mesa ha decidido ya.

MR. ABORDO. We would just like to find out what is the subject to be broached by the gentleman from Occidental Negros, because, as it is everybody now is practically questioning the privilege of the gentleman from Negros to speak.

EL VICE PRESIDENTE. (Sr. Montinola) La Mesa ha decidido ya que se espere a que el orador desarrolle su discurso. Después de haberlo pronunciado, si vemos que gran parte del mismo no tiene relación con la constitución, podríamos hasta inclusive descartarlo del record.

SR. RAFOLS. Sr. Presidente, es que de acuerdo con las prácticas parlamentarias no se permite contestar en una Cámara a un discurso pronunciado en otra, y el Caballero por Negros Occidental ha dicho claramente que su discurso viene a contestar otro pronunciado en la Cámara de Representantes. A menos

que estos precedentes parlamentarias sean derogados, el Caballero por Negros Occidental no esta permitido a hablar.

EL VICE PRESIDENTE. (Sr. Montinola.) La Mesa ha decidido ya ......

SR. NEPOMUCENO (R.). Sr. Presidente, para una cuestión de orden. Me parece que realmente el Delegado por Negros Occidental no esta hablando sobre una materia constitutional, sino que esta haciendo una defensa de su actitud sobre cierta meteria que ha sido impugnado por un miembro de la Cámara de Representantes, y creo que esa defensa no bede hacerse dentro del salón de esta Convención, porque como muy bien ha dicho el Delegado por Leyte, Sr. Kapunan, eso podría dar lugar a una enemistad o mala inteligencia entre esta Convención y la Cámara de Bepresentantes.

EL VICE PRESIDENTE. Realmente parece que el discurso del Delegado por Negros Occidental es para defenderse contra las acusaciones lanzadas ayer en la Cámara de Representantes.

MR. ESCAREAL. Mr. President, I rise to defend the gentleman from Negros. He is speaking of the precepts he has presented here.

EL VICE PRESIDENTE. Quiero someter esta cuestión a la Asamblea, porque realmente es una cuestión importante. El Delegado por Negros Occidental trata aquí de defenderse contra ciertas alusiones hechas en la Cámara de Representantes y ahora someto la cuestión siguiente: Esta conforme la Asamblea con que el Delegado por Negros Occidental continúe en el uso del privilegio de la media hora?

VARIOS DELEGADOS: Sí.

VARIOS DELEGADOS: No.

EL VICE PRESIDENTE. Los que estén conformes con que el Delegado por Negros Occidental continúe en el uso de l privilegio de la media hora tengan la bondad de levantarse.

(Se levantan 59 delegados)

SR.

SR. NEPOMUCENO (R.) Sr. Presidente, retiro la cuestión de orden que he suscitado.

EL VICE PRESIDENTE. Estamos en periodo de votación. Los que estén en contra, sírvanse levantarse ahora. (Se levantan 16 delegados.) Por 59 afirmativos contra 16 negativos, puede continuar el orador.

SR. VILLANUEVA (H.) Sr. Presidente, para una cuestión privilegiada. Si las alusiones lanzadas en la Cámara de Representantes referentes a un miembro de esta Asamblea han sido descartadas, parece que no ha lugar contestarlas; pero si las palabras que hacían alusión a un miembro de esta Asamblea no han sido descartadas, parece que cualquier miembro de esta Asamblea tiene perfecto derecho a defenderse.

SR. RAFOLS. Sr. Presidente, el Delegado por Negros Oriental, Sr. Villanueva, esta fuera de orden. La Asamblea ha resuelto ya que el Delegado por Negros Occidental, Sr. Ledesma puede continuar su discurso.

SR. VILLANUEVA (H.). Sr. Presidente, es para una cortesía a la Cámara de Representantes. Si dicha cámara de Representantes ha ordenado el descarte de esas alusiones, de su record, me parece que no tenemos derecho a defendernos; pero si realmente no han sido descartadas esas alusiones, tenemos perfecto derecho de votar, como hemos votado, en favor de que el Delegado por Negros Occidental continúe en el uso de la palabra. Quiero solamente hacer esta salvedad.

MR. CINCO. With due respect to the decision of the Convention to permit the gentleman from Negros to continue his speech, I will however request the Chair to advise the gentleman that the permission is given under the condition for his continuance of speech, not that he continue delivering a speech outside of members pertaining to .....

SR. RAFOLS. Cree S. S. que el Caballero por Negros

E 1395

Occidental se tomaría la molestia de contestar a un discurso que ha sido descartado? Si se ha molestado es porque cree que aquel discurso o aquellas palabras no han sido descartadas.

EL VICE PRESIDENTE. Está fuera de orden el Caballero por Cebu. Puede continuar el Caballero por Negros Occidental.

SR. VILLANUEVA (H.) Sr. Presidente, para una pregunta al Caballero por Negros Occidental.

EL VICE PRESIDENTE. El Caballero por Negros Occidental puede contestar, si le place.

SR. LEDESMA. Sí, señor.

SR. VILLANUEVA (H.). Nos consta que han sido eliminadas en el record de la Cámara las palabras referentes a S. S.?

SR. LEDESMA. No, señor, no tengo voz allí para pedir eso.

SR. VILLA UEVA (H.). En ese caso hemos votado bien en el sentido de dejar que continúe en el uso de la palabra el Caballero por Negros Occidental.

MR. LEDESMA (continuing).

This is the reason gentleman why I stood up this evening in order to justify my humble self against the false insinuations and disreputable accusations of a certain representative who tried to paint me before the people as a powerful man who is trampling upon the small planters, and preventing their rights for existence. My friends, I am an average man from the masses of the people of Negros. I do not claim to be powerful, nor pretend to be powerful. I am one of the average men that make up the majority of humanity. I can justify myself not merely by words but by my actions in the past. I am sure it is still fresh in your memories the substance in my speech ~~xxxxxxx~~ on agricultural policy. I advocated in my speech a policy of small landholdings, the enactments of laws to protect and safeguard the rights of the small and the promition

of small planters as the basis of sound democracy.

You must have noticed the precepts submitted by the Agricultural Development Committee of which I am its unworthy chairman, that the provisions are always based on the principle of the creation of small tenants and the protection of the small poanters atainst big landlords. Is this the kind of the man that the very distinguished member of the House of Representatives call powerful who trmaples and hates the small? The gentlemen may call me and put all the degrading adjectives before my name, but gentlemen, my actions prove that my sentiments are with the poor, that my object is the uplifetment and welfare of the poor average people.

Several months ago I was a member of the Governor-Genral's Consulting Committee on Sugar. I have been requested to submit a plan that I consider just for the allocation of sugar for domestic consupption. Contrary to the accusation of the Representative, I submitted a plan of allocation underwhich my own personal interest would be the most affected and will have the smallest percentage of participation. I completely disregarded personal interest and submitted a plan that I believe would be more beneficial to those who are greatly affected vy the Jones-Costigan allocation. And yet, the gentleman has the nerve to accuse me as grabbing all for myself, for no other reason than to deceive the general public in order to attain his objects.

Limitation bills come and limitations bills go but their undesireable features seem to go on forever. Once again a limitation bill has been presented to the Legislature. Once again an expressed desire to help the sugar Industry is being used to comouflage a measure whose purpose is in reality an expansion and favoritism for some.

Certainly, it is difficult to interpret this bill in any other way. For limitation to be succewsful - after all this is supposed to be a limitation bill - the co-operation of every entity in the sugar industry will be needed. Certainly, if this bill is going to result in irritation ana annoyance, in antagonizind certain centrals by discriminating against them because of the size of their production, antogonizing others by discriminating against them on account of their age, and antagonizing still others by discriminating on the basis of a clause in their private contracts, such cooperation is going to be destroyed before it has ever had a chance to be developed.

MR.CINCO. Mr. President.

THE VICE PRESIDENT. Señor Delegado por Leyte.

MR. CINCO. Mr. President, I would like to remind the gentleman that the premis for the continuance of his speech is that he speak on matters pertaining to the constitution. I would request the gentleman to confine his speech on the provisions that he wants to be inserted in the constitution. I do not think we are establishing a precedent.

EL SR. ABORDO. Sr. Presidente.

SR. VICE PRESIDENTE. Señor Delegado.

SR. ABORDO. Me parece que el caballero por Leyte esta fuera de orden, porque la convención ya ha dado su decision a favor del caballero por Negros Occidental. Yo ha hablado en contra del caballero por Negros Occidental para continuar hablando, pero habiendo la mayoria de la asamblea votado a favor de que continue en el uso de la palabra, yo sostengo que dicho caballero esta en orden.

EL VICE PRESIDENTE. Puede continuar en el uso de la palabra el caballero por Negros Occidental.

This is a serious emergency. The various factors in the industry have been brought to a realization of the

needs for cooperation and intelligent planning. But I hope that our Legislature will put through a bill which actually will benefit the industry as a whole, instead of for the purpose of advancing private, selfish and and especial interests.

ENMIENDA RAFOLS.

SR. RAFOLS. Sr. Presidente.

SR. PRESIDENTE. Sr. Delegado.

SR. RAFOLS. Propongo la siguiente enmienda a los reglamentos: que la parte del articulo 9 que dice: "sobre cualquier asunto que se refiere a la constitución," sea suprimida; de tal manera que uno pueda gozar en el floor del mismo privilegio de que ha usado el caballero por Negros Occidental para usar de la media hora. La asamblea tiene que ser consecuente con la resolución dada ahora, porque no sería bueno que despues de que sea atacado en la Cámara de Representantes o en el Senado, venga aqui a levantarse para hacer uso de la palabra.

SR. SOTTO. Sr. Presidente: la proposición presentada por el caballero por Cebu envuelve una enmienda de los reglamentos y debe ir por "proper channe," debe referirse al Comité conrrespondiente, si no hay concentimiento unánime. Me pongo, pues, a su consideración inmediata.

SR. ROMERO. Sr. Presidente.

EL VICE PRESIDENTE. Sr. Delegado.

SR. ROMERO. El comité de reglamentso pide orden especial para que se pueda considerar por la asamblea en la sesión del lunes el informe.....

SR. RAFOLS. Sr. Presidente, no esta resuelta todavia mi moción.

EL VICE PRESIDENTE. Puede sentarse el caballero por Cebu. El delegado por Negros Oriental puede continuar en el uso de la palabra.

ORDEN ESPECIAL

EL SR. ROMERO. El Comité de reglamentos pide una orden especial para que se considere en la sesión del lunes proximo el informe del comité de ponencia sobre el proyecto de preámbulo de la constitución.

SR. PRESIDENTE. Tiene la Asamblea alguna objeción a la soción (Silencio). La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

SR. VENTURA. Sr. Presidente.

EL VICE PRESIDENTE. Sr. Delegado.

SR. VENTURA. Pido el descarte del discurso pronunciado por el delegado por Negros Occidental, porque esta en contra de nuestras reglamentos. Habiendo decidido la asamblea que dicho caballero podía continuar en el uso de la palabra, creo que el descarte ahora de su discurso.....

SR. RAFOLS. No riñe con eso, porque se le permitió hablar.

SR. VENTURA. por eso no quiere decir que su discurso ebe contenerse en los recoros, porque esta en contra de nuestros reglamentos.

SR. VILLANUEVA. Los delegados Ventura y Rafols estan fuera de orden, Sr. Presidente.

LEVANTAMIENTO DE LA SESION

SR. ROMERO. Para una cuestión privilegiada, Sr. Presiden e.

EL VICE PRESIDENTE. Puede proponerla S. S.

SR. ROMERO. Pido que se levante la sesion hasta mañana, a las diez del día.

1400

EL VICE PRESIDENTE. Tiene la asamblea alguna objeción a la moción (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

Se levanta la sesión.

Eran las 5:55 p. m.